

REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA



REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA

Staatskoerant Government Gazette

Verkoopprijs • Selling price
(AVB uitgesluit/GST excluded)

Plaaslik **50c** Local
Buitelands 70c Other countries
Posvry • Post free

Regulasiekoerant
Regulation Gazette
No. 4210

As 'n Nuusblad by die
Poskantoor geregistreer
Registered at the Post Office
as a Newspaper

Vol. 275

KAAPSTAD, 27 MEI 1988

CAPE TOWN, 27 MAY 1988

No. 11322

PROKLAMASIE *van die Staatspresident*

No. R. 90, 1988

KOMMISSIE VAN ONDERSOEK NA DIE BEWEERDE WANBESTEDING VAN FONDSE VAN DIE LEBOWA-REGERINGSDIENS

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 1 van die Kommissiewet, 1947 (Wet 8 van 1947), verklaar ek hierby dat die bepalings van daardie Wet van toepassing is op die Kommissie van Onderzoek na die Beweerde Wanbesteding van Fondse van die Lebowa-Regeringsdiens, en vaardig ek hierby die regulasies in die Bylae hiervan vervat, met betrekking tot genoemde Kommissie uit.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad op hede die Twintigste dag van Mei, Eenduisend Negehonderd Agt-en-tagtig.

P. W. BOTHA,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet,

G. VAN N VILJOEN.

BYLAE REGULASIES

1. In hierdie Regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“beampte” iemand in die voltydse diens van die Staat wat aangestel of aangewys is om die Kommissie by die uitvoering van sy werksaamhede behulpsaam te wees;

“dokument” ook ’n boek, pamflet, aantekening, lys, omsendbrief, plan, plakkaat, aanplakbiljet, publikasie, tekening, foto of prent;

“Kommissie” die in hierdie Proklamasie bedoelde Kommissie van Onderzoek na die Beweerde Wanbesteding van Fondse van die Lebowa-Regeringsdiens;

“lid” ’n lid van die Kommissie;

PROCLAMATION *by the State President*

No. R. 90, 1988

COMMISSION OF INQUIRY INTO THE ALLEGED MISAPPROPRIATION OF FUNDS OF THE LEBOWA GOVERNMENT SERVICE

Under the powers vested in me by section 1 of the Commissions Act, 1947 (Act 8 of 1947), I hereby declare that the provisions of that Act shall be applicable to the Commission of Inquiry into the Alleged Misappropriation of Funds of the Lebowa Government Service, and I hereby make the regulations contained in the Schedule hereto with reference to the said Commission.

Given under my Hand and Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Twentieth day of May, One Thousand Nine Hundred and Eighty-eight.

P. W. BOTHA,
State President.

By Order of the State President-in-Cabinet,

G. VAN N VILJOEN.

SCHEDULE REGULATIONS

1. In these Regulations, unless the context otherwise indicates—

“Chairman” means the Chairman of the Commission;

“Commission” means the Commission of Inquiry into the Alleged Misappropriation of Funds of the Lebowa Government Service referred to in this Proclamation;

“document” includes any book, pamphlet, record, list, circular, plan, placard, poster, publication, drawing, photograph or picture;

“inquiry” means the inquiry being conducted by the Commission;

“member” means a member of the Commission;

“ondersoek” die ondersoek wat deur die Kommissie ingestel word; en

“Voorsitter” die Voorsitter van die Kommissie.

2. Die verrigtinge van die Kommissie word genotuleer op die wyse deur die Voorsitter bepaal.

3. (1) Iemand wat aangestel of aangewys is om die verrigtinge van die Kommissie in snelskrif aan te teken of op meganiese wyse op te neem of om sodanige verrigtinge wat aldus aangeteken of opgeneem is, te transkribeer, moet vooraf 'n eed of bevestiging in die volgende vorm aflê:

Ek,
(voeg naam in van verklaarder)

verklaar onder eed/bevestiging—

- (a) dat ek getrou en na my beste vermoë die verrigtinge van die Kommissie van Ondersoek na die Beweerde Wanbesteding van Fondse van die Lebowa-Regeringsdiens sal aanteken/op meganiese wyse sal opneem soos deur die Voorsitter van die Kommissie gelas;
- (b) dat ek enige snelskrifaantekeninge/meganiese opname van die verrigtinge van genoemde Kommissie deur my of iemand anders gemaak, volledig en na my beste vermoë sal transkribeer.

(2) Geen snelskrifaantekeninge of meganiese opname van die verrigtinge van die Kommissie word getranskribeer nie, uitgesonderd in opdrag van die Voorsitter.

4. 'n Beampte deur die Voorsitter daartoe aangewys, kan by die aanhoor van getuienis by die ondersoek aanwesig wees en kan getuienis en argumente wat op die ondersoek betrekking het, aanvoer.

5. Indien 'n persoon wat getuienis voor die Kommissie afgelê het of aflê of wat opgeroep is om aldus getuienis af te lê, die Kommissie aldus versoek, kan die Voorsitter gelas dat niemand die naam of adres van sodanige persoon of enige inligting wat waarskynlik sy identiteit kan openbaar, op enige wyse hoegenaamd bekendmaak nie.

6. Elke persoon wat diens doen by die uitvoering van die Kommissie se werksaamhede, met ingebrip van iemand in regulasie 3 (1) bedoel, moet ten aansien van enige aangeleentheid of inligting wat by die vervulling van sy pligte in verband met bedoelde werksaamhede tot sy kennis kom, geheimhouding help bewaar, uitgesonderd vir sover bekendmaking van sodanige aangeleentheid of inligting vir die doeleindes van die Kommissie se verslag nodig is.

7. Niemand mag die Kommissie of 'n lid van die Kommissie beledig, neerhaal of verkleineer of die verrigtinge of die bevindings van die Kommissie benadeel, beïnvloed of vooruitloop nie.

8. Iemand wat—

- (a) die bepalings van regulasie 5 oortree; of
- (b) die bepalings van regulasie 7 oortree,

is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar—

- (i) in die geval van 'n misdryf in paragraaf (a) bedoel, met 'n boete van hoogstens R500 of gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande; en
- (ii) in die geval van 'n misdryf in paragraaf (b) bedoel, met 'n boete van hoogstens R1 000 of gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens een jaar.

“officer” means a person in the full-time service of the State who has been appointed or designated to assist the Commission in the performance of its functions.

2. The proceedings of the Commission shall be recorded in such manner as the Chairman may determine.

3. (1) Any person appointed or designated to take down or record the proceedings of the Commission in shorthand or by mechanical means or to transcribe such proceedings which have been so taken down or recorded shall at the outset take an oath or make an affirmation in the following form:

I,
(insert name of declarant)

declare under oath/affirm—

- (a) that I shall faithfully and to the best of my ability take down/record by mechanical means the proceedings of the Commission of Inquiry into the Alleged Misappropriation of Funds of the Lebowa Government Service as ordered by the Chairman of the Commission;
- (b) that I shall transcribe fully and to the best of my ability any shorthand notes/mechanical record of the proceedings of the said Commission made by me or by any other person.

(2) No shorthand notes or mechanical record of the proceedings of the Commission shall be transcribed except by order of the Chairman.

4. An officer designated thereto by the Chairman may be present at the hearing of evidence at the inquiry and may adduce evidence and arguments relating to the inquiry.

5. If any person who has given or is giving evidence before the Commission or has been summoned so to give evidence so requests the Commission, the Chairman may direct that no person shall publish in any manner whatsoever the name or address of such person or any information likely to reveal his identity.

6. Every person employed in carrying out the functions of the Commission, including any person referred to in regulation 3 (1), shall aid in preserving secrecy in regard to any matter or information that may come to his knowledge in the performance of his duties in connection with the said functions, except in so far as the publication of such matter or information shall be necessary for the purpose of the report of the Commission.

7. No person shall insult, disparage or belittle the Commission or any member of the Commission or prejudice, influence or anticipate the proceedings or findings of the Commission.

8. Any person who—

- (a) contravenes the provisions of regulation 5; or
 - (b) contravenes the provisions of regulation 7,
- shall be guilty of an offence and on conviction liable—

- (i) in the case of an offence referred to in paragraph (a), to a fine not exceeding R500 or imprisonment for a period not exceeding six months; and
- (ii) in the case of an offence referred to in paragraph (b), to a fine not exceeding R1 000 or imprisonment for a period not exceeding one year.

GOEWERMENTSKENNISGEWING**DEPARTEMENT VAN
ONTWIKKELINGSHULP****No. R. 1044****27 Mei 1988****KOMMISSIE VAN ONDERSOEK NA DIE
BEWEERDE WANEBESTEDING VAN FONDSE
VAN DIE LEBOWA-REGERINGSDIENS**

Hierby word die volgende opdrag van die Staatspresident vir algemene inligting bekend gemaak:

OPDRAG**van die Staatspresident****Aan: Mnr Leendert Willem Dekker**

Saluut!

Aangesien ek dit dienstig ag om 'n kommissie te benoem om ondersoek in te stel na en verslag te doen oor die aangeleentheid hieronder vermeld en groot vertroue het in u kennis en bekwaamheid, magtig ek u en stel ek u aan as Voorsitter en enigste lid van 'n kommissie, met die volgende opdrag:

Om ondersoek in te stel na en verslag en aanbevelings te doen oor—

- (a) die moontlike wanbesteding van fondse van die Lebowa-Regeringsdiens deur—
 - (i) die finansiering van die oprigting van 'n huis op die plaas Majebaskraal 1002 LS, ook bekend as Mothibaskraal, tussen die Sandsloot-rivier en die westelike grens van genoemde plaas, ongeveer 3 kilometer vanaf die Pietersburg-Tzaneen nasionale pad, en
 - (ii) die toestaan van 'n lening aan Kgosi L C Mothiba;
- (b) die metodes wat gevolg is en die wanpraktyke wat voorgekom het in verband met onreëlmatighede of bevoordeling of wanbesteding wat die Kommissie mag vind;
- (c) stappe om sodanige praktyke, as daar is, stop te sit en optrede met betrekking tot enige betrokke persoon; en
- (d) enige verwante aangeleentheid wat betrekking het op (a), (b) of (c) hierbo.

Gegêe onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad op hede die Twintigste dag van Mei, Eenduisend Negehoenderd Agt-en-tagtig.

P. W. BOTHA,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet,

G. VAN N VILJOEN.

Belanghebbende persone wat vertoë wil rig tot of getuënis wil aflê voor die Kommissie, moet so gou doenlik, maar nie later as 'n maand vanaf die datum hiervan, memoranda indien by die Sekretaris van die Kommissie, Posbus 27872, Sunnyside, 0132, en aandui of hulle ook mondelinge vertoë tot die Kommissie wil rig of mondelinge getuënis voor hom wil aflê.

GOVERNMENT NOTICE**DEPARTMENT OF
DEVELOPMENT AID****No. R. 1044****27 May 1988****COMMISSION OF INQUIRY INTO THE ALLEGED
MISAPPROPRIATION OF FUNDS OF THE
LEBOWA GOVERNMENT SERVICE**

The following commission of the State President is hereby notified for general information:

COMMISSION**by the State President****To: Mr Leendert Willem Dekker**

Greetings!

Whereas I deem it expedient to appoint a commission to inquire into and report on the matter mentioned hereinafter and by reason of the great trust I repose in your knowledge and ability, I hereby authorise and appoint you to be the Chairman and sole member of a commission, with the following terms of reference:

To inquire into and report and make recommendations on—

- (a) the possible misappropriation of funds of the Lebowa Government Service by—
 - (i) the financing of the erection of a house on the farm Majebaskraal 1002 LS, also known as Mothibaskraal, between the Sandsloot River and the western boundary of the said farm, approximately 3 kilometres from the Pietersburg-Tzaneen national road; and
 - (ii) the granting of a loan to Kgosi L C Mothiba;
- (b) the methods employed and malpractices committed in connection with any irregularities or advantage accorded anyone or any misappropriation which the Commission may find;
- (c) steps to put an end to such practices, if any, as well as any action to be taken with regard to any person involved; and
- (d) any matter relating to (a), (b) or (c) above.

Given under my Hand and Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Twentieth day of May, One Thousand Nine Hundred and Eighty-eight.

P. W. BOTHA,
State President.

By Order of the State President-in-Cabinet,

G. VAN N VILJOEN.

Interested persons who desire to make representations to or give evidence before the Commission should, as soon as possible but not later than one month from the date hereof, submit memoranda to the Secretary of the Commission, P. O. Box 27872, Sunnyside 0132, and indicate whether they also wish to make oral representations to or give oral evidence before the Commission.

INHOUD

<i>No.</i>	<i>Bladsy No.</i>	<i>Staats- koerant No.</i>
PROKLAMASIE		
R. 90 Kommissiewet (8/1947): Kommissie van Onderzoek na die beweerde wanbesteding van fondse van die Lebowa-Regeringsdiens	1	11322
GOEWERMENSKENNISGEWING		
Ontwikkelingshulp, Departement van Goewermenskennisgewing		
R. 1044 Aanstelling van Kommissie van Onderzoek na die beweerde wanbesteding van fondse van die Lebowa-Regeringsdiens ..	3	11322

CONTENTS

<i>No.</i>	<i>Page No.</i>	<i>Gazette No.</i>
PROCLAMATION		
R. 90 Commissions Act (8/1947): Commission of Inquiry into the alleged misappropriation of funds of the Lebowa Government Service	1	11322
GOVERNMENT NOTICES		
Development Aid, Department of Government Notice		
R. 1044 Appointment of Commission of Inquiry into the alleged misappropriation of funds of the Lebowa Government Service	3	11322